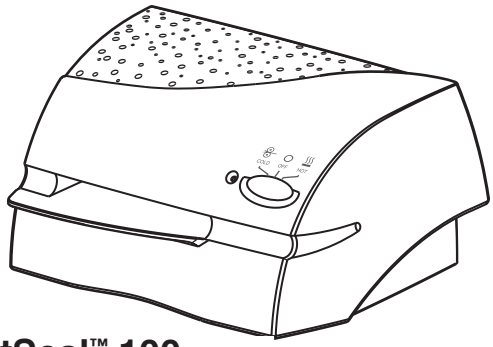
HeatSeal™ H100, H200, H300

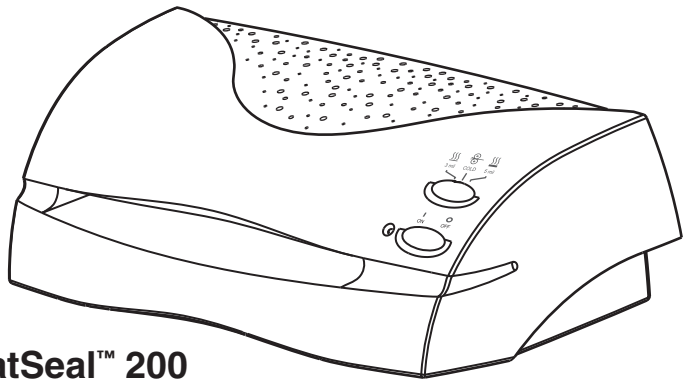
Operating Instructions

F Mode D'Emploi

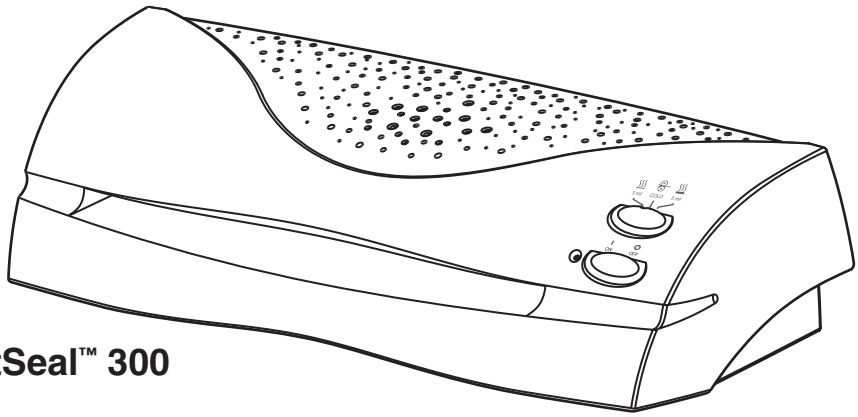
E Manual De Operación



HeatSeal™ 100



HeatSeal™ 200



HeatSeal™ 300

Register this product online at www.gbcoffice.com
Enregistrez ce produit en ligne à www.gbcoffice.com
Registre este producto en línea en www.gbcoffice.com

F E

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

YOUR SAFETY AS WELL AS THE SAFETY OF OTHERS IS IMPORTANT TO GBC. IN THIS INSTRUCTION MANUAL AND ON THE PRODUCT ARE IMPORTANT SAFETY MESSAGES. READ THESE MESSAGES CAREFULLY.

THE SAFETY ALERT SYMBOL PRECEDES EACH SAFETY MESSAGE IN THIS INSTRUCTION MANUAL. THIS SYMBOL INDICATES A POTENTIAL PERSONAL SAFETY HAZARD THAT COULD HURT YOU OR OTHERS, AS WELL AS CAUSE PRODUCT DAMAGE OR PROPERTY DAMAGE.

THE FOLLOWING WARNING IS FOUND ON THE BOTTOM OF THE PRODUCT.

This safety message means that you could be seriously hurt or killed if you open the product and expose yourself to hazardous voltage.

The following ISO and IEC symbols appear on this product, and their meaning is as follows:

HeatSeal 100

Cold
Off
Hot

HeatSeal 200/300

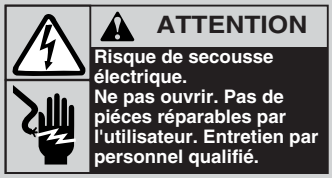
On
Off
3 mil
Cold
5 mil

INSTRUCTIONS CONCERNANT LA SECURITE

VOTRE SÉCURITÉ, COMME CELLE DES AUTRES, EST IMPORTANTE POUR GBC. CES INSTRUCTIONS CONTIENNENT D'IMPORTANTS MESSAGES RELATIFS À LA SÉCURITÉ. MERCI DE LES LIRE TRÈS ATTENTIVEMENT.

CE SYMBOLE "ATTENTION SECURITE" PRÉCÈDE, DANS CE MANUEL D'UTILISATION, CHAQUE MESSAGE CONCERNANT LA SÉCURITÉ. CE SYMBOLE INDIQUE UN RISQUE POTENTIEL DE BLESSURE POUR VOUS OU D'AUTRES PERSONNES, OU UN RISQUE DE DOMMAGE POUR LA MACHINE OU DES BIENS PERSONNELS.

L'AVERTISSEMENT SUIVANT EST NOTIFIÉ SUR LA PARTIE INFÉRIEURE DE L'APPAREIL:



Ce message signifie que vous pourriez être très sérieusement blessé si vous tientiez d'ouvrir l'appareil en vous exposant ainsi à un risque de choc électrique.

Les symboles ISO et IEC mentionnés ci-après sont également visibles sur l'appareil et ont la signification suivante:

HeatSeal 100

Froid
Arrêt
Chaud

HeatSeal 200/300

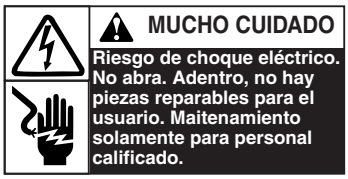
Marche
Arrêt
3 mil
Froid
5 mil

ADVERTENCIAS IMPORTANTES

SU SEGURIDAD ES IMPORTANTE PARA GBC. EN ESTE MANUAL HAY IMPORTANTES MEDIDAS PARA LA SEGURIDAD, INDICADAS EN LA MÁQUINA. LEER ATENTAMENTE.

EL SÍMBOLO PRECEDE CADA MENSAJE PARA LA SEGURIDAD DE LA MÁQUINA. ESTE INDICA UN POTENCIAL RIESGO PARA VUESTRA SEGURIDAD Y LA DE OTROS, TAMBIÉN PARA POTENCIALES DAÑÓS PARA LA MÁQUINA.

EL SIGUIENTE ADVERTIMIENTO SE ENCUENTRA EN EL FONDO DE LA MÁQUINA.



Este mensaje indica que se puede resultar gravemente herido ó muerto si se abre la máquina y se ve expuesto al riesgo de alto voltaje.

Los siguientes simbolos ISO y IEC aparecen en la máquina; su significado es:

HeatSeal 100

Frío
Apagado
Caliente

HeatSeal 200/300

Encendido
Apagado
3 mil
Frío
5 mil

F E

IMPORTANT SAFEGUARDS

WARNING: FOR YOUR PROTECTION DO NOT CONNECT THE GBC DOCUSEAL POUCH LAMINATOR TO ELECTRICAL POWER UNTIL YOU READ THESE INSTRUCTIONS COMPLETELY. KEEP THESE INSTRUCTIONS IN A CONVENIENT LOCATION FOR FUTURE REFERENCE. TO GUARD AGAINST INJURY, THE FOLLOWING BASIC SAFETY PRECAUTIONS MUST BE OBSERVED IN THE SET-UP AND USE OF THIS PRODUCT.

GENERAL SAFEGUARDS

- Use the unit only for its intended purposes.
- Do not place anything in the throat opening of the unit other than pouches/documents.
- Place unit on a secure, stable work area to prevent the unit from falling and possibly causing personal injury and damage to the unit.
- Follow all warnings and instructions marked on the unit.
- The socket outlet shall be installed near the equipment and shall be easily accessible.

SPECIAL NOTICE

Thank you, for your recent purchase of a GBC Pouch Laminator. Your new laminator may emit a slight odor during the initial stage of operation. It is normal and will diminish after several hours of operation.

MESURES DE SECURITE IMPORTANTES

ATTENTION: PAR MESURE DE SÉCURITÉ, NE BRANCHEZ PAS LA PLASTIFIEUSE À POCHETTES GBC DOCUSEAL AVANT D'AVOIR LU EN TOTALITÉ CES INSTRUCTIONS. CONSERVEZ LES DANS UN ENDROIT APPROPRIÉ AFIN DE POUVOIR VOUS Y RÉFÉRER SI NÉCESSAIRE. AFIN D'ÉVITER TOUTE BLESSURE, LES PRÉCAUTIONS DE BASE SUIVANTES DOIVENT ÊTRE OBSERVÉES À L'INSTALLATION ET LORS DE L'UTILISATION DE CET APPAREIL.

MESURES DE SECURITE GENERALES

- N'utilisez la machine qu'aux fins prévues
- N'introduisez rien d'autre dans la fente d'alimentation de la machine que des pochettes et des documents.
- Installez la machine en sécurité à un endroit stable pour éviter qu'elle ne tombe ce qui pourrait l'endommager et causer d'éventuelles blessures corporelles.
- Conformez-vous aux avertissements et aux instructions mentionnés sur l'appareil.
- Prévoyez une prise près de l'équipement et facile d'accès.

NOTE SPÉCIALE

Nous vous remercions pour votre achat d'une plastifieuse à pochettes GBC. Votre plastifieuse peut au début diffuser une légère odeur qui s'atténuera pendant les premières heures d'utilisation.

IMPORTANTES PRECAUCIONES

ATENCIÓN: NO ENCHUFAR LA PLASTIFICADORA A LA RED ELÉCTRICA HASTA NO HABER LEIDO TOTALMENTE ESTE MANUAL. TENER ESTE MANUAL A MANO PARA FUTURAS CONSULTAS. LAS SIGUIENTES PRECAUCIONES DEBEN SER LEIDAS Y A MANO LUEGO APLICADAS EN LA UTILIZACIÓN DE LA MÁQUINA.

PRECAUCIONES GENERALES

- Utilice la unidad sólo para los fines que fue fabricada.
- No coloque otra cosa en la abertura alimentadora que no sean fundas o documentos
- Coloque la unidad en un lugar de trabajo estable para evitar que se caiga y posiblemente cause lesiones personales y daños a la unidad.
- Siga todas las advertencias e instrucciones marcadas en la unidad.
- La toma de corriente debe instalarse cerca del equipo y debe ser fácilmente accesible.

NOTA ESPECIAL

Gracias por su reciente compra de la plastificadora GBC. Su nueva plastificadora puede emitir un ligero olor durante los primeros momentos de funcionamiento. Es normal y desaparecerá paulatinamente durante las primeras horas de uso.

F E

ELECTRICAL SAFEGUARDS

- The unit must be connected to a supply voltage corresponding to the electrical rating.
- Unplug the unit before moving it, or when it is not in use for an extended period of time.
- Do not operate with a damaged supply cord or plug, if it is damaged, or malfunctions.
- Do not overload electrical outlets beyond their capacity; fire or electrical shock could result.
- The unit is intended for indoor use only.
- Do not spill liquid of any kind on this product.
- This unit has a polarized plug (one blade is wider than the other). To reduce the risk of electical shock, this plug is intended to fit in a polarized outlet only one way. If the plug does not fit fully in the outlet, reverse the plug. If it still does not fit contact a qualified electrician. Do not modify the plug in any way.
- Close supervision is required when this product is used near children.

MESURES DE SECURITE ELECTRIQUES

- La plastifieuse ne doit être branchée que sur une prise de courant dont le voltage correspond au calibre indiqué.
- Débranchez la machine avant de la déplacer ou en cas de non-utilisation prolongée.
- Ne l'utilisez pas avec une prise ou un cordon endommagé(e), après un mauvais fonctionnement ou après tout dommage quel qu'il soit.
- Ne surchargez pas l'alimentation électrique au-delà de ses capacités. Il pourrait en résulter un incendie ou une électrocution.
- L'appareil est prévu pour une utilisation intérieure seulement.
- Ne renversez pas de liquide quelconque dans la machine.
- Cette machine a une fiche polarisée (une broche plus large que l'autre). Pour réduire le risque de choc électrique, cette fiche peut entrer dans une prise de courant polarisée seulement dans un sens. Si elle n'entre pas complètement dans la prise, inversez la fiche. Si cela ne fonctionne toujours pas, contactez un électricien qualifié. Ne modifiez jamais la fiche.
- Il faut une étroite surveillance lorsque la machine est utilisée près des enfants.

PRECAUCIONES RELATIVES A LA INSTALACIÓN ELÉCTRICA

- La unidad debe conectarse a una fuente de voltaje correspondiente a su capacidad de voltaje.
- Desconecte la unidad antes de moverla o cuando no vaya a utilizarse en un tiempo prolongado.
- No opere si el cable de corriente o la clavija está dañado o funciona mal.
- No sobrecargue las tomas de corriente más allá de su capacidad ya que esto puede resultar en choque eléctrico o fuego.
- La unidad está fabricada para usarse sólo en interiores.
- No vacíe líquidos de ningún tipo sobre este producto.
- La unidad tiene una clavija polarizada (una pata es más ancha que la otra). Para reducir el riesgo de choque eléctrico, esta clavija está diseñada para adaptarse a una toma de corriente polarizada en sólo una forma. Si la clavija no ajusta bien en la toma, inviértala. Si aun así no entra, llame a un electricista calificado. No modifique la clavija en modo alguno.
- Se requiere de una supervisión cercana cuando se use este producto cerca de donde haya niños.

SERVICE

- Do not attempt to service or repair the pouch laminator yourself. Unplug the unit and contact an authorized GBC service representative for any required repairs.

SERVICE APRES-VENTE

- N'essayez pas de réparer vous-même la plastifieuse à pochettes. Débranchez l'appareil et contactez le Service Après-Vente de GBC ou de votre fournisseur pour toute réparation.

MANUTENCIÓN

- No realizar reparaciones por cuenta propia. Desenchufar la clavija y contactar con un técnico autorizado GBC.

CLEANING

CAUTION: Unplug this product before cleaning.

- Wipe exterior only with a damp cloth. Do not use detergents or solvents.

NETTOYAGE

ATTENTION: débranchez l'appareil avant de le nettoyer.

- Essuyez l'extérieur avec un chiffon humide. N'utilisez pas de détergents ou de solvants.

LIMPIEZA

ATENCIÓN: quitar el enchufe antes de proceder a la limpieza de la máquina.

- Limpiar la superficie solo con un paño humedo. No usar detergentes ni disolventes.

F E

OPERATION, HOT LAMINATION

Connect power cord to appropriate power source.

Always run pouches with a carrier to prevent pouch adhesive from oozing onto the rollers. Failure to use the correct carrier will result in poor lamination or cause possible damage to the machine.

1. **HeatSeal 100:** Push the switch to “Hot.” **HeatSeal 200/300:** Select either 3 mil or 5 mil setting to match the thickness of the pouch being used. Slide the power switch to “On.” The inside of the machine will glow red when the laminator reaches lamination temperature.
2. Center the item to be laminated into a GBC laminating pouch, so that the borders are even on all sides.
3. Insert the pouch with the item, sealed-edge first, into the carrier that is included with each carton of GBC pouches. Position the sealed edge of the pouch against the inside folded edge of the carrier.
4. Insert the carrier and its contents straight into the machine, leading with the folded edge. Handle carriers carefully so that they can be reused.
5. The laminated item will automatically exit the rear of the pouch laminator. After the pouch has stopped moving, place the carrier on a flat surface to cool for one minute before removing the finished pouch.
6. If you are finished laminating, then move the switch to the "off" position.

MODE D'EMPLOI, PLASTIFICATION A CHAUD

Branchez la prise sur une source de courant appropriée.

Utilisez toujours un transporteur afin d’éviter que la colle de la pochette n’adhère aux rouleaux. L’utilisation d’un transporteur non approprié pourrait entraîner une mauvaise qualité de plastification ou endommager la machine.

1. **HeatSeal 100** : Appuyez sur le commutateur pour un passage à chaud. **HeatSeal 200/300** : Choisissez soit 3 mil ou 5 mil selon l’épaisseur de la pochette utilisée. Positionner l'interrupteur sur “Marche.” L’intérieur de la machine brillera en rouge quand la machine à laminer atteint la température de plastification.
2. Centrez le document à plastifier dans une pochette GBC de façon à ce que les bords soient alignés de chaque côté.
3. Insérez la pochette contenant le document, côté fermé en premier dans le transporteur fourni avec chaque boîte de pochettes GBC. Positionnez bien le côté ferme de la pochette à l'intérieur et contre le côté plié du transporteur.
4. Introduisez le transporteur et son contenu dans la plastifieuse, bord plié en premier. Manipulez le transporteur avec précautions afin de pouvoir le réutiliser.
5. Le document plastifié ressort automatiquement à l'arrière de la plastifieuse. Dès qu'il est arrêté, retirez le transporteur et laissez le refroidir une minute sur une surface plane avant d'ôter le document plastifié.
6. Si vous avez terminé votre plastification, positionnez le commutateur sur "off" (arrêt).

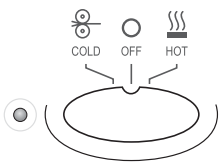
OPERACIÓN, LAMINACION EN CALIENTE

Conecte el cable de corriente a una fuente apropiada.

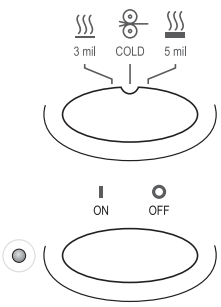
Siempre pase los sobres usando una cubierta protectora para evitar que el adhesivo se escurra hacia los rodillos. De no usar la cubierta protectora correcta, la plastificación será de mala calidad o causará posibles daños a la máquina.

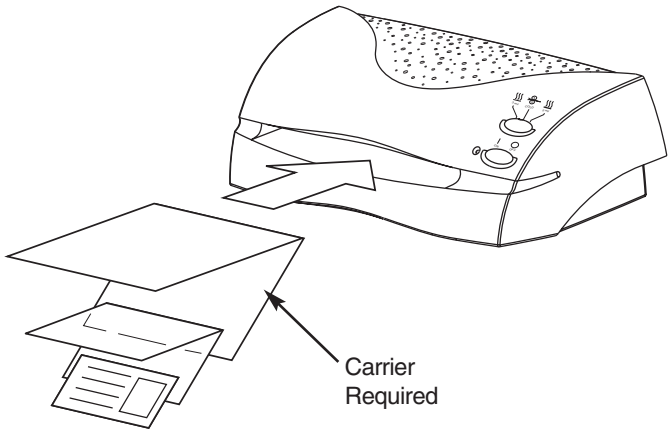
1. **HeatSeal 100**: Oprima el interruptor hasta “Hot” (Caliente) **HeatSeal 200/300**: Seleccione ya sea 3 mil ó 5 mil para ajustarse al grosor del sobre que está usando. Luego coloque el interruptor de corriente en “On” (Encendido). El interior de la máquina tendrá un resplandor rojo cuando la plastificadora alcance la temperatura de plastificación.
2. Centrar el documento en el pouch GBC de modo que los bordes tengan la misma distancia en todos los lados.
3. Inserte la cubierta con el documento, con el borde sellado adelante, en el sobre que se incluye en cada caja de cubiertas GBC”. Coloque la orilla sellada del sobre contra la orilla interior doblada de la cubierta protectora.
4. Inserte la cubierta y sus contenidos colocándola derecha en la máquina, con la orilla doblada adelante. Maneje las cubiertas con cuidado para que puedan ser reutilizadas.
5. El documento plastificado saldrá automáticamente por la parte posterior de la máquina. Una vez haya salido, colocar el carrier sobre una superficie plana para que se enfrie antes de mover el pouch.
6. Si se ha acabado de plastificar, colocar el interruptor en "off".

HeatSeal 100

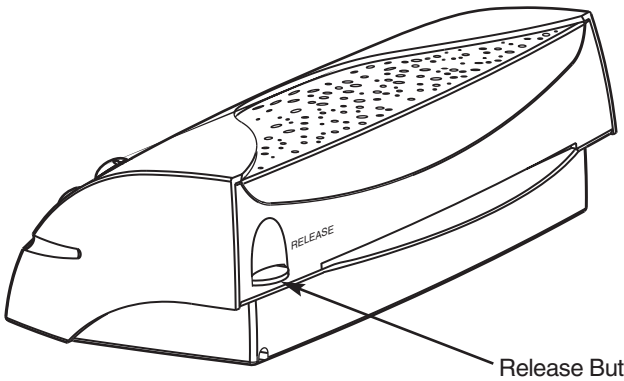


HeatSeal 200/300





	F	E
OPERATION, COLD LAMINATION	**MODE D'EMPLOI, PLASTIFICATION A FROID**	**OPERACIÓN, PLASTIFICACIÓN EN FRIO**
Connect power cord to appropriate power source. **HeatSeal 100:** Push the switch to “Cold.” **HeatSeal 200/300:** Slide the mode switch to “Cold” and the power switch to “On.” The machine will glow red. Follow the instructions included with your GBC Self Seal™ Pouches or other pressure-sensitive, non-thermal laminating pouch.	Branchez la prise sur une source de courant appropriée. **HeatSeal 100:** Positionner le commutateur sur “Plastification à froid” (Cold). **HeatSeal 100/300:** Faire glisser le commutateur sur “Froid”et positionner l'interrupteur sur “Marche.” La machine rougeoyera. Se conformer aux instructions fournies avec les pochettes de plastification à froid/non thermiques ou encore sensibles à la pression.	Conecte el cable a una toma de corriente adecuada. **HeatSeal 100**: Oprima el interruptor hasta “Cold” (Frío) **HeatSeal 100/300**: Deslice el interruptor de modo hasta “Cold” (Frío) y luego coloque el interruptor de corriente en “On” (Encendido). La máquina emitirá un brillo rojo. Siga las instrucciones que se incluyen con su Lámina Auto-adhesiva GBC o con otros sobres para laminación no-térmicos, sensibles a la presión.
ANTI-JAM FEATURE	**MÉCANISME ANTIBLOCAGE**	**MECANISMO PARA DESATORAR**
HeatSeal 100/300: To correct misfeeds press and hold the “Release” button, located at the back of the machine, while pulling the misfed material out of the laminator	**HeatSeal 100/300** : Pour corriger les problèmes d’alimentation, appuyez sur le bouton de déclenchement “Release” qui se trouve à l’arrière de la machine et tenez-le enfoncé tout en tirant et sortant le matériel mal entré dans la machine.	**HeatSeal 100/300**: Para corregir una mala alimentación, oprima y mantenga oprimido el botón “Release” (Liberar) que se encuentra en la parte posterior de la máquina, mientras tira del material atorado, sacándolo de la plastificadora.



Release Button
Bouton de déclenchement
Botón “liberar”

SPECIFICATIONS:

	GBC HeatSeal 100	GBC HeatSeal 200	GBC HeatSeal 300
Electrical:	120V/60Hz/2.5A/300W	120V/60Hz/5.9A/700W	120V/60Hz/5.9A/700W
Machine Dimensions:	10.625" x 7.25" x 4.25" 270mm x 185mm x 108mm	16.5" x 7.875" x 4.25" 420mm x 200mm x 108mm	20" x 7.875" x 4.25" 510mm x 200mm x 108mm
Machine Weight:	1.31Kg 2.9 lb.	2.62Kg 5.8 lb.	3.63Kg 8.0 lb.
Maximum Pouch Width:	112mm 4.4"	242mm 9.5"	324mm 12.75"
Maximum Pouch Thickness:	5mil	5mil	5mil
Warm-Up Time:	2.5 – 3 minutes	5 minutes	5 minutes

F

SPECIFICATIONS:

	GBC HeatSeal 100	GBC HeatSeal 200	GBC HeatSeal 300
Alimentation électrique:	120V/60Hz/2.5A/300W	120V/60Hz/5.9A/700W	120V/60Hz/5.9A/700W
Dimensions machine:	10.625" x 7.25" x 4.25" 270mm x 185mm x 108mm	16.5" x 7.875" x 4.25" 420mm x 200mm x 108mm	20" x 7.875" x 4.25" 510mm x 200mm x 108mm
Poids machine:	1.31Kg 2.9 lb.	2.62Kg 5.8 lb.	3.63Kg 8.0 lb.
Largeur maximum de plastification:	112mm 4.4"	242mm 9.5"	324mm 12.75"
Epaisseur maximum:	5mil	5mil	5mil
Temps de préchauffage:	2.5 – 3 minutes	5 minutes	5 minutes

E

ESPECIFICACIONES:

	GBC HeatSeal 100	GBC HeatSeal 200	GBC HeatSeal 300
Eléctrica:	120V/60Hz/2.5A/300W	120V/60Hz/5.9A/700W	120V/60Hz/5.9A/700W
Dimensiones de la Máquina:	10.625" x 7.25" x 4.25" 270mm x 185mm x 108mm	16.5" x 7.875" x 4.25" 420mm x 200mm x 108mm	20" x 7.875" x 4.25" 510mm x 200mm x 108mm
Peso de la Máquina:	1.31Kg 2.9 lb.	2.62Kg 5.8 lb.	3.63Kg 8.0 lb.
Anchura Máxima del Pouch:	112mm 4.4"	242mm 9.5"	324mm 12.75"
Espesor Máximo:	5mil	5mil	5mil
Tiempo de Calentamiento:	2.5 – 3 minutes	5 minutes	5 minutes

WARRANTIES

General Binding Corporation warrants for a period of 1 year after delivery to the original user-purchase that this GBC product is free from defects in workmanship and material under normal use and service.
GBC's obligation under this warranty is limited to replacement or repair, at GBC's option, completely without charge for material or labor, any part found defective by GBC.
This warranty is in lieu of all other warranties expressed or implied, and any representations or promises inconsistent with or in addition to this warranty are unauthorized and shall not be binding upon GBC. In no event shall GBC be liable for any special or consequential damages, whether or not foreseeable.
This warranty shall be void if the product has been subjected to misuse or damaged by negligence or accident, or altered by other than authorized agents of GBC. **Register this product online at www.GBCOffice.com.**

F

La société General Binding Corporation garantit pendant une période d'un an suivant la livraison à l'acheteur-utilisateur original que ce produit GBC sera libre de défauts de fabrication et de matériaux sous un usage et un entretien normaux.
L'obligation de GBC sous cette garantie se limite au remplacement ou à la réparation, à la discrétion de GBC, sans aucun frais de matériau ou de main d'oeuvre, de toute pièce qui s'avère défectueuse selon GBC.
Cette garantie remplace toutes les autres garanties expresses ou implicites et toutes déclarations ou promesses incompatibles avec ou en plus de cette garantie sont interdites et ne seront pas exécutoires pour GBC. Dans aucun cas GBC ne sera tenue responsable de dommages spéciaux ou consécutifs, qu'ils soient ou non prévisibles.
Cette garantie sera annulée si le produit a été soumis à une mauvaise utilisation ou endommagé par suite de négligence ou accident ou modifié par d'autres personnes que les agents autorisés de GBC. **Enregistrez ce produit en ligne à www.GBCOffice.com.**

E

General Binding Corporation garantiza, durante un período de un año posterior a la compra del usuario original, que este producto GBC está libre de defectos de mano de obra y de materiales, bajo uso y servicio normales.
La obligación de GBC bajo esta garantía se limita al reemplazo o la reparación, según sea la opción de GBC, sin costo adicional por materiales o mano de obra, de cualquier parte que presente defectos, por parte de GBC.
Esta garantía sustituye todas las demás garantías expresas o implícitas, y cualquier representación o promesas que no coincidan con esta garantía o que se agreguen a ella no están autorizadas, y no obligarán a GBC.
En ningún caso será GBC responsable de ningún tipo de daños y perjuicios especiales o indirectos, ya sea que puedan haberse previsto o no.
Esta garantía será nula si el producto ha estado sujeto al mal uso o si ha sido dañado por negligencia o accidente, o si ha sido alterado por alguien que no sea un agente de GBC. **Registre este producto en línea en www.GBCOffice.com.**

GBC® Commercial & Consumer Group

Skokie, IL 60077
www.GBCOffice.com
Made in China
Fabriqué au Chine
Hecho en China